

Beratung		
Deutsch	Arabisch	Persisch
Wer ist erkrankt?	مَن مَرِيضٌ؟	کِستَ مَرِيضٌ؟
Säugling	رَضَعٌ	بچه
Kind (... Jahre)	مَوْلَانَا (... سَنَاتٍ)	بچه (... ساله)
Erwachsener	بَالِغٌ	بزرگسال
Schwangere	حَامِلَةٌ	باردار
Stillende	مَلْبَسَةٌ	شیرده
Ältere Person (... Jahre)	كَبِيرٌ (... سَنَاتٍ)	سِنِیَر (... ساله)
Seit wann bestehen die Beschwerden?		
Weniger als 1 Tag	أَقَلَّ مِنْ یَوْمٍ وَاحِدٍ	کمتر از یک روز
... Tage	بَعْضَ یَوْمٍ	چند روز
schon lange	بَعْدَ یَوْمٍ طَوِيلٍ	زیادتر از یک روز
Hatten Sie einen Unfall?	هلْ مَرَرْتُمْ بِحَدْسٍ؟	آیا حادثه ای برایتان افتاد؟
Wurden Sie vergewaltigt?	هلْ مَرَرْتُمْ بِتَعَدُّیٍّ؟	آیا مورد تجاوز جنسی شدید؟
Wann ist das passiert?	مَتَى مَرَرَتْ؟	کِستَ مَرَرَتْ؟
Was haben Sie bereits unternommen?		
Waren Sie beim Arzt?	هلْ مَرَرْتُمْ بِطَبِیبٍ؟	آیا نزد پزشک رفتید؟
Haben Sie ein Rezept?	هلْ مَرَرْتُمْ بِرِیْضَةٍ؟	آیا نسخه ای دارید؟
Sie sollten einen Arzt aufsuchen.	مَنْ یَسْتَشِیرُ دَکْتَارَ یَسْتَشِیرُ	بزرگسالان باید نزد پزشک بروند
	لِیَسْتَشِیرَ	بزرگسالان

Türkisch	Russisch	Englisch
Hasta kimdir?	Кто больной?	Who is ill?
Bebek	младенец	baby
Çocuk (...yaşında)	ребёнок (... лет)	infant / child (... years)
Erişkin	взрослый	adult
Hamile kadınlar	беременная	pregnant woman
Emziren anne	кормящая	nursing woman
Yaşlı kişiler (...yaşında)	пожилой человек (... лет)	elder person (... years)
Şikayetiniz ne zaman- dan beri var	Когда у Вас появились жалобы?	When did the symp- toms first start?
Bir gün olmadı	меньше одного дня	less than 1 day
... gün	... дней	... days
uzun zamandır	уже давно	already for a long time
Bir kaza geçirdiniz mi? mi?	Это был несчастный случай?	Did you have an accident?
Bir tecavüze uğradınız mi?	Вас изнасиловали?	Have you been raped?
Ne Zaman Oldu?	Когда это произошло?	When did this occur?
Şimdiye kadar ne yaptınız?	Что Вы уже предприняли?	What have you done about it so far?
Doktora gittiniz mi?	Вы были у врача?	Did you consult a doctor?
Reçeteniz var mı?	У Вас есть рецепт?	Do you have a prescription?
Doktora gittmeniz gerekliyor.	Вам нужно обратиться к врачу.	It would be better to see a doctor.
Danışma	Консультация	Consultation

Beratung		
Deutsch	Arabisch	Persisch
Allgemeinarzt	طبيب عام	پزشک عمومی
Kinderarzt	طبيب أطفال	پزشک کودکان
Frauenarzt	طبيب نسائية	پزشک زنان
Zahnarzt	طبيب اسنان	پزشک دندان
Haben Sie schon ein Arzneimittel eingenommen? Wie heißt es?	هل تناولت دواء من قبل؟ وماذا يدعى؟	آیا شما قبلاً دارویی مصرف کرده‌اید؟ نام آن چیست؟
Bringen Sie alle Medikamente, die Sie regelmäßig einnehmen, mit in die Apotheke.	مهم است که تمام داروهای منظم مصرفی خود را همراه خود به داروخانه ببرید.	مهم است که تمام داروهای منظم مصرفی خود را همراه خود به داروخانه ببرید.
Wann war Ihre letzte Impfung?	متی بود آخرین واکسن شما؟	متی بود آخرین واکسن شما؟
Zur Abgabe		
Für dieses Medikament benötigen Sie ein Rezept vom Arzt.	برای این دارو نیاز به نسخه پزشک دارید.	برای این دارو نیاز به نسخه پزشک دارید.
Dieses Arzneimittel wirkt gut gegen Ihre Beschwerden.	این دارو برای درمان مشکلات شما بسیار موثر است.	این دارو برای درمان مشکلات شما بسیار موثر است.
Kann ich sonst noch etwas für Sie tun?	آیا کاری هست که بتوانم برای شما انجام دهم؟	آیا کاری هست که بتوانم برای شما انجام دهم؟
	بسیار خوشحال می‌باشم.	بسیار خوشحال می‌باشم.

Türkisch	Russisch	Englisch
Aile hekim!	врач широкого профиля	general practitioner
Çocuk doktoru	детский врач	pediatrist
Kadın doktoru	гинеколог	gynecologist
Diş hekim!	зубной врач	dentist
İlaç kullanınız mı bu dönem? İsmi nedir?	Вы уже приняли какое-нибудь лекарство? Как оно называется?	Have you taken any medication so far? What's the name of it?
İlaçları eczaneye getiriniz. Sürekli kullandığınız tüm ilaçları kullanmadığınız zaman yapılıdı?	Принесите в аптеку все лекарства, которые Вы постоянно принимаете.	Please bring all the medication you are currently taking to the pharmacy.
Son aşı ne zaman yapıldı?	Когда Вам делали последнюю прививку?	When did you get your last vaccination?
İlaç testi!	К выдаче	Supply
Bu ilaç doktor tarafından yazılan reçete gereklidir.	Для этого лекарства Вам нужен рецепт от врача	For this medication you need a prescription from a doctor.
Bu ilaç şikayetlerinizi iyi gelecektir.	Это лекарство хорошо помогает при Ваших жалобах	This medication is effective against your discom- fort.
Size başka nasıl yardımcı olabilirim?	Можу я ещё что-то для Вас сделать?	Is there anything else I can do for you?
Danışma	Консультация	Consultation